

**ФИЛОЛОГИЯ***(специальность: 10.02.04)*

УДК 81

**С.Е. Молчанова***Российский государственный**университет правосудия**г. Ростов-на-Дону, Россия*

coliseum2006@yandex.ru

**ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ  
НЕЛИЧНЫХ ФОРМ АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА  
В СОВРЕМЕННОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ***[Svetlana E. Molchanova***The use of non-finite forms of the English verb in modern oral speech]**

The article considers the peculiarities of usage of the Infinitive, the Gerund and the Participle in oral speech. The total sampling method helps to identify the frequency of usage of the non-finite forms of the English verb, their syntactic functions, as well as the forms they have when used in this type of communication. The most frequent non-finite form is the Infinitive (45 %), the Gerund comes second (35 %), the Participle is the least frequent form (20 %: Participle I – 15 %, Participle II – 5 %). All non-finite forms can function by themselves (73 %), and as components of syntactic constructions (27 %).

Key words: oral speech, non-finite forms of the verb, Infinitive, Gerund, Participle I, Participle II, frequency of usage, syntactic functions.

Неличные формы глагола являются достаточно изученным грамматическим явлением. Однако, вследствие частого употребления и многоаспектности данных форм, российские и зарубежные лингвисты продолжают обращаться к их рассмотрению. Несмотря на то, что в некоторых лингвистических трудах упоминается тот факт, что употребление неличных форм глагола в разговорной речи существенно отличается от их использования в письменной речи, полного и подробного исследования данной специфики не проводилось. Выявление особенностей функционирования неличных форм глагола в разговорной речи позволит понять, какие функции и формы свойственны инфинитиву, герундию и причастию в данном типе коммуникации. Оптимальным методом для проведе-

ния подобного исследования представляется метод сплошной выборки примеров из английских и американских сериалов, а также из диалогов, представленных в художественных произведениях английских и американских авторов.

В результате анализа полученных данных было установлено, что чаще всех неличных форм глагола встречается инфинитив: 45 % случаев от общего числа употребления рассматриваемых форм. Далее следует герундий, частотность которого составляет 35 %, на последнем месте находится причастие – 20 %. Следует отметить, что при подсчете не учитывались случаи употребления неличных форм глагола в составе видо-временных и залоговых форм глагола, а также случаи функционирования инфинитива как части составного глагольного модального сказуемого.

Инфинитив в разговорной речи используется как самостоятельно (66 % случаев), так и в составе предикативных конструкций (34 %). При самостоятельном употреблении инфинитив чаще всего встречается в синтаксической функции дополнения. Регулярно после следующих глаголов: *want, try, know, need, manage, wish*, реже после *like, prefer, wait, would rather, intend, tell, remember, afford, help* и др.: *I didn't expect to be right about everything* [7]. *I don't want to be known as Anna Thornton* [4].

Инфинитив употребляется также как дополнение к составному именному сказуемому, в котором предикативом является прилагательное, выражающее чувства, настроение, состояние говорящего: *happy, lucky, pleased, sorry, desperate, excited, thrilled, eager, ready*, а также фраза *be about*: *I was lucky to have him as my father* [5, p. 289]. *They are always so desperate to get caught* [8, p. 82]. В рассматриваемой функции инфинитив может использоваться в перфектной форме: *I'm sorry to have kept you waiting* [6, p. 273].

В редких случаях дополнение, выраженное инфинитивом, встречается после глаголов умственной деятельности и вводится предваряющим дополнением *it*, которое стоит перед прилагательным: *I find it difficult to believe that each interested party is unaware of the others* [6, p. 306].

В разговорной речи говорящий довольно часто прибегает к различным средствам эмфазы: *So that is what Wilkinson has asked me to do with you. Teach you to look after yourself* [6, p. 260]. Инфинитив занимает эмфатическую позицию в начале предложения и конкретизирует значение другого инфинитива, упомянутого в предыдущем предложении.

Более чем в два раза реже, чем в функции дополнения инфинитив употребляется в функции определения. Регулярно в данной функции инфинитив используется после следующих существительных: *time, chance, need, way*: *Time to choose a side, Dr Watson* [7]. (*You are very honest*). *Not at all. Only when there is no reason not to be* [6, p. 290]. Инфинитив может выступать в качестве определения к существительным (*place, kind, duty, person*), местоимениям (*something, someone, nothing*), слову *much*: *There isn't much to tell* [6, p. 305]. Нередко встречаются случаи, когда существительному предшествует числительное или прилагательное: *You're the second person to say that to me today* [7]. *It was an easy mistake to make* [4]. *Is that a good thing, father, to be hated for more than one reason?* [1, p. 57].

Немного реже, чем в функции определения инфинитив в разговорной речи используется в функции обстоятельства цели: *She left the phone in order to lead us to her killer* [7]. В подавляющем большинстве случаев коннектор *in order* не употребляется: *I'll be back. But just to collect Pat. To bring him out here* [5, p. 105].

Почти в два раза реже инфинитив в разговорной речи употребляется в качестве подлежащего. Во всех случаях подлежащее, выраженное данной неличной формой, вводится предваряющим *it*: *Unfortunately it's easier to change the law than it is to change human nature* [5, p. 283]. Достаточно часто инфинитив в данной синтаксической функции встречается в эллиптических предложениях, являющихся одной из основных характеристик разговорной речи: *Anyway, nice to meet you* [8, p. 20]. *How wonderful to see you again* [4]. В разговорной речи очень часто употребляется модель *it takes sb ... to do sth*.

Почти с такой же частотностью, как в функции подлежащего, инфинитив употребляется в функции обстоятельства следствия. Немного чаще инфинитив используется после наречия *enough*, чем после наречия *too*: *You think he is stupid enough to go there?* [7]. *She is too busy to worry about details like that* [5, p. 52].

Далее по частотности употребления следует инфинитив как часть составного глагольного видового сказуемого. Чаще всего в данной функции инфинитив встречается после глагола *start*, реже после глаголов *used to, begin, come* (=start): *I would rather get it over with before I start to really like you* [5, p. 53]. *In fact, now I come to think about it, it's worse than that* [5, p. 340].

Немного реже инфинитив функционирует в качестве вводного члена предложения: *to begin at the beginning, to put it another way, so to speak, not to mention: He is a master. A man among the boys, to say the least* [8, p. 129].

В функции предикатива инфинитив используется в два раза реже, чем в функции вводного члена предложения: *Your job*

*b is to report the doings of puppets to other puppets* [6, p. 269]. Частица *to* может опускаться: *All you have to do is ask* [1, p. 41]. Случаи употребления инфинитива в функции вторичного предикатива немногочисленны: *She sounds difficult to please* [8, p. 108].

Реже всего инфинитив выполняет роль обстоятельства образа действия: *And you just laughed fit to burst* [6, p. 94].

Как видно из приведенных примеров, в разговорной речи встречаются в основном простые формы инфинитива или простые формы в пассивном залоге. Перфектные формы инфинитива употребляются в случаях, когда инфинитив функционирует в качестве дополнения.

Говоря об использовании различных форм инфинитива, нельзя не упомянуть его функционирование как части составного глагольного модального сказуемого, поскольку именно в подобных случаях встречаются все его формы. В большинстве случаев инфинитив длительного вида, его перфектная форма и перфектная форма длительного вида употребляются после модальных глаголов, выражающих значение предположения, которые достаточно часто встречаются в разговорной речи. Чаще всего в указанном значении используется модальный глагол *must*, передающий значение предположения, граничащего с уверенностью: *It (the instrument) must have been very sharp* [1, p. 107]. *The leg must be hurting you. Sit down* [7].

Модальный глагол *would* также достаточно часто встречается со значением предположения. В то время как при употреблении модального глагола *must* говорящий подчеркивает уверенность в своем утверждении, при использовании модального глагола *would* утверждение представляется как результат дедуктивного анализа фактов или ситуации: *But a guy like that would have had enemies, I suppose* [7]. *It took an effort. It would have hurt* [7]. Подобное употребление свойственно также модальному глаголу *will*: *Campbell, you will have guessed why I asked you to come* [1, p.106].

Предположение, выраженное модальным глаголом *could*, представляет действие как весьма вероятное: *She could be trying to tell us something* [7]. *And your lack of attention could have had severe consequence* [6, p. 260]. *One of them (enemies) could have been following him* [7]. Модальный глагол *can (could)* в отрицательной форме также может выражать предположение. В подобных случаях оно представляет собой дедуктивный вывод: *She can't have travelled more than two or three hours because her coat still hasn't dried* [7]. При употреблении модального глагола *can* в вопросительных предложениях выражается высокая степень удивления говорящего: *How could she not have received it?* [8, p. 110].

Разные формы инфинитива в разговорной речи употребляются также после модального глагола *should* со значением сожаления: *I should not have lied to you* [3]. *And maybe I should have been watching him more closely* [5, p. 291]. Данный модальный глагол может также выражать критику какого-либо действия, совершенного собеседником или третьим лицом: *You should have woken me up before you left* [5, p. 52]. *You should have seen the route he took us to get here* [7]. Рассматриваемый модальный глагол может передавать жалобу или объяснение необходимости совершения какого-либо действия: *I don't have a choice ... You should've heard how hard-core this woman was on the phone* [8, p. 34].

Все формы инфинитива встречаются при употреблении в речи сослагательного наклонения: *But for this man I would have gone to prison* [7]. *It would have been nice to have been consulted* [4].

В разговорной речи инфинитив употребляется в составе следующих предикативных конструкций: объектный инфинитивный оборот (63 % от общего числа использования инфинитива в составе указанных конструкций), субъектный инфинитивный оборот (21 %), инфинитивный оборот, вводимый предлогом *for* (16 %).

Объектный инфинитивный оборот чаще всего встречается после глаголов, выражающих желание, в подавляющем большинстве случаев после глагола *want*, значительно реже после *need* и *like (would like)*: *So you'd like me to turn a blind eye whilst keeping a watchful eye* [4].

Более, чем в два раза реже рассматриваемая инфинитивная конструкция употребляется после глаголов чувственного восприятия, преимущественно после глагола *see*, иногда после *watch, look at*: *I saw you grab your running shoes and sneak out* [3].

Немного реже практически с одинаковой частотностью объектный инфинитивный оборот встречается после глаголов принуждения *make* (чаще всего), *get*, *have* и глаголов *ask*, *order*, *tell*, *instruct*: *It made Amy cry* [2, p. 269]. *Have her call me* [8, p. 92]. *Why not blame the governments who buy those torpedoes and order them to be used* [6, p. 289].

Достаточно часто описываемый оборот используется после глагола *let*: *I would never let her see this* [8, p. 60].

Немного реже объектный инфинитивный оборот следует после глаголов, обозначающих мыслительную деятельность *expect*, *believe*, *take*: *I take him to be the son of Mr Greatorox of Littleworth Farm* [1, p. 111].

Субъектный инфинитивный оборот встречается преимущественно с глаголом *seem*, который не обозначает действие, выполняемое лицом или предметом, входящим в предикативный оборот: *It seems to be working out* [5, p. 335]. *Wilkinson seems to have chosen you* [6, p. 261].

Употребление описываемой конструкции встречается также с глаголами *turn out*, реже с глаголами *happen* и *appear*, а также с составным именным сказуемым, в котором предикатив выражен прилагательным *likely*: *And he didn't turn out to be Rhett Butler, after all?* [5, p. 169]. *But those do appear to be suicides* [7]. *We (men) are more likely to be unemployed than women* [5, p. 281]. Прилагательное выражает отношение говорящего к ситуации.

Почти в три раза реже субъектный инфинитивный оборот встречается с глаголами мыслительной деятельности, выполняющими функцию сказуемого в форме страдательного залога, преимущественно с глаголом *suppose*, реже *mean*: *Look, what exactly am I supposed to be doing here?* [7].

Реже всего в разговорной речи рассматриваемый инфинитивный оборот в своем составе имеет глагол *say* в страдательном залоге: *She is said to be charming and witty* [6, p. 301].

Инфинитивный оборот, вводимый предлогом *for*, чаще всего выполняет в разговорной речи синтаксические функции дополнения и определения: *He asked for refreshments to be made available* [4]. *It's time for you to meet Miranda* [8, p. 23].

Данный оборот может также функционировать в качестве подлежащего, реже в качестве обстоятельства цели и предикатива: *It takes two weeks for those badges to be produced* [4]. *I'm going to get Alison for you to meet* [8, p. 20]. *That's for the lawyers to decide, Harry* [5, p. 105].

Как видно из приведенных примеров, в составе предикативных конструкций инфинитив в разговорной речи употребляется преимущественно в простой форме или простой форме, осложненной страдательным залогом. Перфектные и длительные формы встречаются относительно редко: в основном после глагола *seem* в составе субъектного инфинитивного оборота.

Как упоминалось выше, следующей после инфинитива по частотности употребления неличной формой глагола является герундий. Данная неличная форма глагола встречается в разговорной речи как самостоятельно (87 % случаев от общего употребления герундия), так и в составе предикативного оборота (13 % случаев).

Чаще всего герундий выполняет синтаксическую функцию дополнения. Рассматриваемая неличная форма функционирует в качестве косвенного дополнения после глаголов *thank for, look forward to, talk about, dream of, trick into, compensate for, worry about, think about, make a fuss about, take pleasure in, go from ... to, plan on, stop from, insist on, punish for, love for, feel about, accuse of*: *But how did I suddenly go from being Mr Wonderful to Mr Piece of Shit* [5, p. 65]. *Don't even think about denying it* [4]. *I'll settle for calling you Sir* [1, p. 117]. Указанную функцию герундий выполняет также после фраз, в состав которых входят глагол *be*, прилагательное или причастие II, предлог: *be terrified of, be capable of, be sure of, be grateful of, be wrong with, be responsible for, be interested in, be careful of, be skilled at, be accustomed to, be fine with*, а также после сочетания глагола *be* с предлогом *about* или прилагательными *busy, worth*: *What's wrong with being a woman who stays at home with her kid?* [5, p. 20]. *He's fine with doing it tomorrow night* [8, p. 79]. *It's not always about money, Charlie, sometimes it's about being trusted* [4].

В разговорной речи герундий может употребляться после предлога *about* в составе следующей вопросительной синтаксической модели: *What about rowing on the lake?* [5, p. 196]. В данном примере говорящий выражает предложение.

Особенностью функционирования герундия в качестве дополнения в разговорной речи является его способность занимать начальную позицию в эллиптической ответной реплике: *(Started on what?) Learning how to stay alive* [6, p. 261].

Функцию прямого дополнения герундий регулярно выполняет после следующих глаголов: *like, try, remember, mean*, нерегулярно после глаголов *miss*,

*imagine, go, love, can't help, risk, enjoy, adore, tolerate: Why should I risk being wrong again? [4]. The reason why I didn't wanna go running with you ... [3]. He didn't like being left [5, p. 243].* Следует отметить, что в роли прямого дополнения герундий встречается в два реже, чем в роли косвенного.

Для передачи эмфазы герундий в функции дополнения может ставиться в начальную позицию в предложении: *Looking after your child alone – you think your father could have done that? [5, p. 101].*

В полтора раза реже герундий используется в качестве определения в постпозиции к существительным *point of (in), thought of, way of, pleasure of, fiction of, reason for, nature of, punishment for, stuff about, difference between ... and ..., interest in, mistake of, favour of, crack (=try) at, a view to, chance at, thing about, years of: You'll skip years and years of working your way up the ladder by working just one year for her [8, p. 21]. Do I run the risk of being summoned back to England because I agree with you about something? [6, p. 259].* В функции определения герундий может также употребляться после местоимений: *Nobody mentioned anything about playing hide and seek through the streets with a murderous lunatic [6, p. 259].* Значительно реже герундий в рассматриваемой функции употребляется в препозиции: *Even in this Guardian-reading, muesli-munching, politically correct age we seem to need someone to hate [5, p. 173]. This is his hunting ground [7].*

Почти в полтора раза реже герундий используется в разговорной речи в функции подлежащего, причем случаи, когда он занимает начальную позицию в предложении, встречаются гораздо чаще случаев, когда он предваряется формальными *it* или *there*: *But just wanting something doesn't make it true [5, p. 228]. Is it nice not being me? [7].* Герундий в рассматриваемой синтаксической функции может употребляться в эмфатических структурах с повтором: *Looking after your child – it should be the most respectful job in the world [5, p. 65]. That's definitely the best part of the job – opening her presents [8, p. 59].*

Реже герундий является частью составного глагольного видового сказуемого после глаголов *stop, keep, start, began*: *You'd do anything to stop being bored [7]. Why do you keep lying? [2, p. 268].* Случаи, когда данная неличная форма глагола входит в состав составного глагольного модального сказуемого, немногочисленны: *I was so outraged I felt like hurting you even harder [6, p. 258].*

Далее по частотности употребления следует герундий в функции сопутствующего обстоятельства, который в подавляющем большинстве случаев вводится предлогом *without*, иногда фразой *apart from*: *Basically, do the job without being exposed in any way* [6, p. 275]. *Apart from making the place look cheap what purpose do they serve?* [4]. В эмоциональной речи встречаются случаи парцелляции с герундием в рассматриваемой функции: *You're joking. I have to pick up a fucking dog with this Porsche? Without crashing?* [8, p. 6].

Немного реже герундий используется в функции обстоятельства образа действия и вводится предлогом *by*, значительно реже предлогами *in*, *from*: *Only by disguising what you really are will you maintain a respectable place in society* [6, p. 268]. *Someone could put on ten pounds from just looking at it (soup)* [8, p. 76]. В данной функции герундий может употребляться в эллиптической ответной реплике: *(How did you get this?) By looking* [7].

Еще реже герундий функционирует в качестве обстоятельства времени и вводится предлогами *before*, *after*, редко *from*, *between*: *Now after wasting all that time, may we begin?* [8, p. 94]. *He was lying on the sofa when I got back from dropping Peggy off at her nursery school* [5, p. 175].

В немногочисленных случаях герундий встречается в функции обстоятельства причины после предлогов *for* и *from*: *But I like it that you are so romantic from watching all those MGM musicals as a little girl* [5, p. 146]. *And remember what a lucky girl you are for having met him* [8, p. 81].

Реже всего практически с одинаковой частотностью герундий употребляется в синтаксических функциях обстоятельства цели после предлога *for* и предикатива: *Be careful with that stuff ... it's not for playing with, Okay?* [5, p. 223]. *Come on, that's not running. Let's go* [3].

Как видно из вышеприведенных примеров, в материале нашей выборки герундий в подавляющем большинстве случаев употребляется в простой форме или в простой форме, осложненной пассивным залогом. Перфектная форма встретила лишь в случае использования герундия в синтаксической функции обстоятельства причины.

Предикативные обороты с герундием выполняют преимущественно синтаксическую функцию дополнения: *If you feel the need to reprimand me, I'd appreciate you doing so in private* [4].

Рассматриваемые обороты в два раза реже встречаются в функции определения: *But I can't stand the thought of him being looked after by some stranger* [5, p. 91].

Реже всего предикативным оборотам свойственна функция сопутствующего обстоятельства: *Who can elicit information discreetly, without anyone suspecting them?* [6, p. 275].

Как видно из приведенных примеров, чаще всего в состав предикативных оборотов с герундием входят местоимения в объектном падеже и существительные, реже местоимения *it, anybody, anything, each*, иногда притяжательные местоимения: *They were really looking forward to each having their own copy* [8, p. 112]. Герундий в составе предикативных оборотов употребляется либо в простой форме, либо в простой форме, усложненной пассивным залогом.

Третьей неличной формой глагола по частотности употребления в разговорной речи является причастие, причем причастие I встречается в 77 % случаев, в то время как причастие II – в 23 % случаев.

Причастие I может функционировать как самостоятельно (68 % случаев), так и в составе причастных конструкций (32 % случаев).

Чаще всего причастие I употребляется в синтаксической функции определения. Определяемым словом является, как правило, существительное, значительно реже словозаменитель *one*: *They showed you those protesters out at the airport. The ones chaining themselves to the trees* [5, p. 25]. *No doubt it's the only smart thing being written today* [8, p. 12]. В редких случаях причастие стоит перед определяемым словом: *I want smiling faces* [4].

Примерно с одинаковой частотностью причастие I в разговорной речи выполняет функции обстоятельства причины, обстоятельства образа действия, сопутствующего обстоятельства: *Being a clever young monkey and intending to be a solicitor, you will know that a pair of gloves is known as going equipped* [1, p. 42]. *And it sure sounds like you'll get there a whole lot faster doing this than anything else* [8, p. 28]. *Don't stay up writing your diary* [6, p. 269]. Следует отметить, что рассматриваемая неличная форма глагола в функции сопутствующего обстоятельства может встречаться в эллиптической ответной диалогической реплике: *(It seems we must work together.) Doing what?* [6, p. 264].

Немного реже причастие I используется в функции обстоятельства времени, при этом временные союзы *when, while*, как правило, не употребляются: *Perhaps more smugglers get caught slipping over borders* [6, p. 268].

Реже всего причастие I функционирует как обстоятельство условия и вводный член предложения: *That's why I'm not angry that you are asking me this question, a question that ... would be a bit rude coming from my mother or my priest* [5, p. 207]. *They are not, strictly speaking, on the drugs squad* [7].

Следует отметить, что в разговорной речи очень часто встречаются случаи употребления рассматриваемой неличной формы глагола в эллиптических предложениях, в которых от видо-временной формы остается только причастие I: *Putting on weight again? Losing it, in fact* [7].

В составе конструкций причастие I употребляется в основном как компонент объектного причастного оборота. Чаще всего данный оборот встречается в разговорной речи после глаголов чувственного восприятия, в основном, после глагола *see*, значительно реже после глаголов *watch, notice, smell*: *Then perhaps you notice trains being cancelled* [6, p. 268].

Немного реже причастие I входит в состав объектного причастного оборота после глагола *have*, существенно реже после глагола *get*: *We'll have tea coming out of our ears* [5, p. 138].

Достаточно часто объектный причастный оборот употребляется после глагола *want*: *I don't want her getting more hurt than she has been already* [5, p. 204].

Реже всего в материале нашей выборки данный оборот встретился после глаголов умственной деятельности: *I found myself thinking at one point ... you'd think him an Englishman* [1, p. 12].

Номинативный абсолютный причастный оборот употребляется в разговорной речи достаточно редко и выполняет функцию обстоятельства причины или условия: *It is also important that it (the information) does not fall into the wrong hands, it being of confidential nature* [6, p. 260]. *But my solicitor will argue that, all things being equal, a child should be with his mother* [5, p. 256].

Предложный абсолютный причастный оборот также встречается очень редко и выполняет функцию сопутствующего обстоятельства: *Anyway, I ran out of there with the wax still sloshing about in my ear* [5, p. 177].

Абсолютный и предложный обороты без причастия также весьма редко используются в разговорной речи и выполняют функцию сопутствующего

обстоятельства или обстоятельства причины соответственно: *You've had a really rough time. What with your dad. And Gina* [5, p. 258]. *You strolled down a dark alley, hands in your pockets like some idiot tourist* [6, p. 258].

Как видно из приведенных примеров, в разговорной речи употребляются в основном простая форма причастия I или простая форма, осложненная пассивным залогом.

Причастие II может функционировать как самостоятельно (48 % случаев), так и в составе причастных конструкций (52 %).

В подавляющем большинстве случаев указанная форма выполняет функцию определения: *I'm at work ... in the backseat of a chaffered car* [8, p. 56]. Причастие II в данной функции чаще предшествует слову, которое определяет.

Реже рассматриваемая форма встречается в функции сопутствующего обстоятельства: *I assume you're aware that they have just breezed through our lobby unquestioned* [4].

Причастие II также встречается в эллиптических предложениях: *Pleased to meet you, Harry* [5, p. 37].

Данная форма очень часто используется в объектном причастном обороте, преимущественно после глаголов have, get: *He (conciierge) can tell you where you can get your watch repaired or the shotgun cleaned* [4].

Реже причастие II образует объектный причастный оборот после глагола want: *I want those flowers changed* [4].

С наименьшей частотностью причастие II встречается как компонент объектного причастного оборота после глаголов чувственного восприятия (see) и мыслительной деятельности (consider): *None of my men saw anything thrown away, Sir* [1, p. 121]. *I consider myself married to my work* [7].

Итак, неличные формы английского глагола характеризуются определенной спецификой употребления в современной разговорной речи. Она проявляется в частотности их употребления, в выполняемых ими синтаксических функциях, а также формах, в которых они встречаются в данном виде коммуникации.

## R E F E R E N C E S

1. *Barnes J. Arthur and George*. London: Vintage Books, 2006.
2. *Flynn G. Gone Girl*. N.Y.: Crown Publishers, 2014.
3. *Friends*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=2fS5wJKiwR4>.
4. *Hotel Babylon*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=vm4ANdw0Tjo>.
5. *Parsons T. Man and Wife*. London: HarperCollins Publishers, 2003.
6. *Pears I. Stone's Fall*. London: Vintage Books, 2010.
7. *Sherlock Holmes*. <https://www.youtube.com/watch?v=80gidiItm1k>.
8. *Weisberger L. The Devil Wears Prada*. N. Y.: Anchor books, 2003.

*26 мая 2020 г.*

---